

Do not use if pouch has been damaged or opened. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is. Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist. Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet. Använd inte skadad eller öppnad förpackning. Et saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu. Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet. Não utilize se a embalagem tiver sido danificada ou aberta. Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata. ...



Instructions for Use

- REF 1401 - #1 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1402 - #2 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1403 - #3 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1404 - #4 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1405 - #5 Silver Finger/Toe Dressing

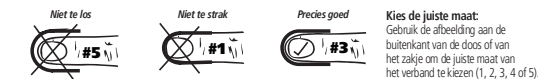
FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp. or TM indicate trademark



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



PolyMem® Silver Verband voor Vingers en Tenen
Het verband biedt een verzachtende wikkel in pasvorm.



Toepassing: Het verband is zodanig ontworpen dat het makkelijk in gebruik is, rol het eenvoudig over de vinger.



Het roosterpatroon en de belijering moeten zich aan de buitenkant van het verband bevinden.

Het verband moet nauwvolgend zitten, maar moet comfortabel blijven. Als het te strak aanvoelt, verwijder het dan en gebruik dan een grotere maat. Verwijder door af te rollen, in omgekeerde richting. Het verband kan op verschillende manieren worden aangebracht. Voor de toepassing op tenen kan het verband langs de zijkanalen worden ingeslipt, waardoor flappen ontstaat die op en onder de vork worden gelegd. Deze kunnen met tape worden vastgezet of het verband kan worden opgericht op een ring of mouw over het geleidelijk deel van de vinger te maken.

BESCHRIJVING:
PolyMem polymeermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreinigende, (2) glycerine als vochtbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethaan achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan gebruikt worden als primair, secundair, of gecombineerd verband en secundair verband.

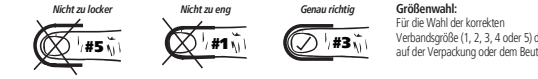
PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en maken geen klekken op de huid. In het verband werkt het zilver beschermend tegen microbële besmetting. Geschat zilvergehalte per oppervlakte-eenheid (µg/cm²) bedraagt voor PolyMem Silver 124.

De genesisdrijvende verbanden van PolyMem helpen om:
• effectief wonden te verzorgen en te genezen • vocht te absorberen en een voldoende vochtige omgeving voor de wondheling te creëren
• persistentere en operatiewondlijn te minimaliseren en te verlichten
• oedeem, bloedsuikerinstoring en de uitbreiding van ontstekingsreacties in omliggende onbeschadigde weefsels te verminderen

- INDICATES:
Voor de verzorging, onder de begeleiding van een verzorgverpleger, van ernstige wonden zoals de meeste ondiepe en diepe huidwonden, waaronder:
• Decubitus (fasen I-IV) • Spoedeisende wonden
• Huidbeschadigingen • Eerste- en tweedegrads brandwonden
• Ulcus cruris ('open been') • Diabetische zweren
• Operatiewonden • Zweren als gevolg van zenuwzate
• Donorfocales en transplantatievelden
• Dermatologische aandoeningen • Vasculaire zweren

- VORZORGSMAATREGELEN:
• Alleen voor uitsluitend gebruik • PolyMem verband is niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Bepaal voorafgaand aan een scanproceduur of het verband moet worden verwijderd
• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
• Topische behandelingsmiddelen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verband • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie

PolyMem® Silver-Wundverband für Finger und Zehen
Der Verband sorgt für einen lindernden und passgenauen Schutz.



Anwendung: Der Verband wurde für die einfache Anwendung konzipiert. Einfach auf den Finger rollen.



Das Raster und die Beschriftung sollten auf der Außenseite des Verbands liegen.

Der Verband sollte eng, aber dennoch komfortabel anliegen. Wenn der Verband zu eng sitzt, entfernen und einen größeren Verband anlegen. Durch entgegengesetztes Aufrollen. Der Verband kann auf verschiedene Weise angelegt werden. Der Verband kann bei der Verwendung als Zehenverband seitlich geschnitten werden, um Laschen zu erzeugen, die über und unter dem Fuß gelegt werden können. Diese Laschen können mit Kleband gesichert werden. Der Verband kann außerdem als Ring oder Schlauch über den verletzten Teil des Fingers geschnitten werden.

BESCHREIBUNG:
PolyMem Polymeermembran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreingriff, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und zur Vermeidung von Oedemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Die Medikamentenfreie PolyMem-Verbände helfen:
• Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
• Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrechtzuerhalten
• Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu mindern und zu lindern
• Die Wahrscheinlichkeit von Oedemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

- INDIKATIONEN:
PolyMem Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
• Druckgeschwüre (Stadien I-IV) • Akute Wunden • Hautrisse
• Verbrennungen 1. und 2. Grades • Beinschwüre • Diabetische Geschwüre • Chirurgische Wunden • Venöse Staunungsgeschwüre
• Entzündung und Transplantationsstellen • Dermatologische Erkrankungen • Vasculäre Geschwüre

- VORSICHTSMASSNAHMEN:
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verband sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte • Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden • Topische Behandlungen werden in Verbindung mit dem PolyMem-Verband nicht empfohlen
• Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten
• Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht

• Niet (meer) gebruiken bij mensen die tekenen van overgevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of de daarin verwerkte materialen vertonen • Bedoeld voor eenmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de eigenschappen doen afwelen, een besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

PolyMem verband mag worden gebruikt bij tekenen van infectie indien de juiste medische behandeling van de oorzaak van de infectie is toegeënd.
PolyMem Silver verband wordt aanbevolen wanneer een wond een vertraagde heling, tekenen van infectie, of een toegenomen biolading vertoont, of wanneer de patiënt infectieoorsaken heeft (zoals een besmette wond, slechte voedingsstatus, diabetes, infectie in de voorgeschiedenis, enz.)

Bewaar bij een kamertemperatuur van ≤30°C (86°F). Tijdelijke hogere temperaturen zijn toegestaan ≤55°C (131°F) maar moeten beperkt blijven.
Verwijder als bio-gevaarlijk afval.
Afwegingen zijn bij benadering.

- AANWIZINGEN:
Eerste verband:
1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende klinicus. Reinig de huid en verwijder vuil, aanwezige medicijnen en lotions. Restvocht op de huid is bevoorliefd.
2. Breng het verband aan zoals beschreven. Het PolyMem verband moet ook alle ontstekingen en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Verband kan op maat geknipt worden.
3. Plaats het filmstaagje naar buiten toe (zodat het afdruk zichtbaar is).
Handige tips:
• Bevestig het verband met waterbestendige tape om de kars op continuïteit van de binnenkant van het verband te verminderen.
• Maak er globaal de wondranden bovenop het verband om te kunnen bepalen wanneer het verwisseld moet worden.
Gebruik:
1. In de eerste paar dagen kan een forse toename van wondvocht te zien zijn. Dit is niet ongevoerd en geeft aan dat het verband werkt
2. Heu het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden of handen wassen. Wissel het verband af het nat wordt.
Verbandwisseling:
1. Bij een wond met vochtscheiding zal het vocht door de bovenkant heen zichtbaar worden. Verschoon het verband voordat het vocht de

- wondrand bereikt, of op basis van goed practice, of binnen 7 dagen. Wissel het verband onmiddellijk indien het vocht de rand van het afdekkende verband bereikt.
2. Frequentere verbandwisselingen kunnen nodig zijn vanwege een verzakt immuunsysteem, diabetes, ontsteking, hypergranulatie, weefselnecrose of om de verwijding van niet-levensvatbaar weefsel te vermagerkelijken.
3. Verwijder het verband voorzichtig. De PolyMem pleister zal gewoonlijk niet vast blijven kleven aan de wond, waardoor het verband meestal pijnloos kan worden verwisseld. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.
4. Als het verband aan de huid of haar blijft kleven door gestold bloed of ingedroogd wondvocht, gebruik dan een kleine hoeveelheid zoutoplossing of water om het voorzichtij los te weken. Maak de onbeschadigde huid rondom de wond schoon.
5. Voer verbandwisselingen uit volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende klinicus. In de meeste gevallen is het bij gebruik van PolyMem niet nodig om een wond te raken of schoon te maken gedurende verbandwisseling, tenzij de wond geïnfecteerd of gecontamineerd is. PolyMem is zodanig ontworpen dat het voortdurend wond reinigt en geen resten achterlaat die verwijderd moeten worden.
Overmatige reiniging kan leiden tot beschadiging van geregenereerd weefsel en vertraagde wondgenezing.
6. Breng een nieuw verband aan.

- Observaties tijdens gebruik of verwisseling:
• Bij een normale genezing kan de wond bij de eerste paar verbandwisselingen groter lijken geworden, omdat het lichaam van nature niet-levensvatbaar weefsel verwijderd. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg dan een deskundige.
• PolyMem verband wordt de vorming van nieuwe bloedvaten, dus het is niet ongevoerd om met bloed gekleurd wondvocht en verband te zien bij het verschoon ervan.
• Wees alert op klachten en verschijnselen zoals een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit of grijs, wafel, weefselwoekering of een wond die niet heilt. Raadpleeg een deskundige bij problemen als infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie of hypergranulatie.

Eerste incidenten die in verband met dit hulpmiddel zijn opgetreden, moeten door de gebruiker en/of de patiënt worden gemeld aan Ferris Mfg. Corp. en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

verwenden oder die Verwendung einstellen • Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen

PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.
Die PolyMem Silver-Verbände werden empfohlen, wenn eine Wunde eine verzögerte Heilung, Anzeichen einer Infektion, oder eine erhöhte Keimbelastung an den Tag legt; oder wenn der Patient gewisse Risikofaktoren bezüglich Infektionen (z. B. verschmutzte Wunde, schlechte Ernährung, Diabetes, frühere Infektionen usw.) ausgesetzt ist

Bei einer Raumtemperatur von ≤30°C (86°F) lagern. Abweichungen von bis zu ≤55°C (131°F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden.
Wie für biologisches Material üblich entsorgen.
Abmessungen sind ungefähre Angaben.
GEBRAUCHSANWEISUNG:
Erstanwendung:
1. Den Bereich der Verletzung gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers vorbereiten. Die Haut von Schmutz, Salben und Cremes säubern. Reststoffe auf der Haut ist vorteilhaft.
2. Den Verband wie beschrieben anlegen. Der PolyMem-Verband sollte auch jeden entzündeten oder verletzten Bereich um die Verletzung abdecken. Die Verbände können entsprechend der Verletzung oder des Körpergehalts zugeschnitten werden.
3. Folie mit Außenseite (sodas Aufdruck sichtbar ist) auftragen.

- Nützliche Hinweise:
• Den Verband mit wasserbeständigen Klebeband sichern, um die Wahrscheinlichkeit einer Kontamination der Innenseite des Verbands zu reduzieren.
• Den ungefähren Wundrand auf der Außenseite des Verbands skizzieren, um den Zeitpunkt des Verbandwechsels bestimmen zu können.
Verwendung:
1. Es kann sein, dass ein höher Anstieg der Wundflüssigkeit in den ersten Tagen auftritt. Das ist normal und ist ein Zeichen dafür, dass der Verband ordnungsgemäß funktioniert.
2. Den Verband beim Baden oder Händewaschen trocken und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

- Verbandswechsel:
1. Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Den Verband wechseln, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht, entsprechend den bewährten Verfahren oder nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort wechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht.
2. Häufigere Verbandswechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems, Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn das Entfernen von abgestorbenen Gewebe gewünscht wird.
3. Den Verband vorsichtig entfernen. Das PolyMem-Kissen bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben und garantiert so meist einen schmerzfreien Verbandwechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen, dass das gesamte Material entfernt wurde.
4. Wenn der Verband durch gemorrenes Blut oder getrocknetes Exsudat an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam anzuweichen und daraufhin abzulösen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.
5. Verbandswechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandwechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können, und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände.
Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.
6. Einen neuen Verband anlegen.

- Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandswechsels:
• Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandswechsel größer erscheinen, da der Körper das abgestorbene Gewebe natüergemäß abstößt. Wenn die Wunde immer größer wird, an eine Fachkraft wenden.
• PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blufflecken beim Verbandswechsel zu sehen sind.
• Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeit, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation eine Fachkraft konsultieren.
Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Medizingrprodukt müssen vom Anwender und/oder Patienten Ferris Mfg. Corp. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

DA

PolyMem® Silver-forbinding til finger/tæer

Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.



Valg af størrelse: Brug billedet på ydersiden af kassen eller posen til at hjælpe med at vælge den korrekte størrelse forbinding (1, 2, 3, 4 eller 5).

Påføring: Forbindingen er designet til at være nem at bruge. Rul den blot på fingeren.



Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbinding skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modst af påføring. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For at se kan forbindingen klippes langs siderne, så der dannes flader, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ærme over den beskadede del af fingeren.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretannetmatix, som indeholder (1) rensningsmiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) supersorbenterende polymerer. Forbindingernes bagestør er fremstillet i tyndt polyuretannet, der er ændret og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Aggeringsmateriale salvinholdet efter område (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Medicinen PolyMem-forbindinger hjælper med at:
• håndtere og hele sår på en effektiv måde • absorbere væske og skabe et fugtigt sårehelingsmiljø • minimere og lindre vedvarende og procedurermæssig smerte • reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER: **Under vejledning af sundhedspersonale,** til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tryktype, herunder:
• Tryksår (stadie I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Første- og andengradsforbrændinger • Sår på ben • Diabetessår • Operationsår • Venestasesår • Donor- og recipientstet • Hudsygdomme • Vaskulære sår

DA

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger) • Før du udfører billedannedesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende gele • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og opfør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Bæregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

PolyMem Silver-forbindinger anbefales, når det sår viser tegn på forsinket heling, infektion, eller øget bakteriel belastning. Eller patienten udsættes for infektionsrisici (såsom inficerede sår, dårlig ernæring, diabetes, tendenser til infektion osv.)

Sår opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tillade udvisning ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres. Bortskaffes som typisk medicinskaffet affald. Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANSVNING:

Første anvendelse: 1. Forbered det beskadede område i henhold til protokol eller lokale vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. Rengør huden for søvs, topisk medicin og creme. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig. 2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbinding skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til såret eller kropdelene. 3. Påføres med filmisden udåt (så skriven ser skriven). **Hjælpsomme tips:** • Fastgør forbinding med vandret tape for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindingen løsneres. • Skitsér den orientering sårmærget på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.

Anvendelse:

1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvesken i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer. 2. Hold forbindingen tør og på plads under badning og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding:

1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt og senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen. 2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blodgigt væv eller infektion om at facilitere fjernelse af såret. 3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-bandagen adhærer normalt ikke til sårbanden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontroller forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet. 4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har læt forbindingen til at adhære til hud eller hår, bruges en lille mængde salvsopsløsningsmiddel og vand til en blød macle langsomt at blodgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret. 5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller lokale vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyre eller rense et sår under skiftene, mindreinde sår er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlade ikke rester, der skal fjernes.

Overdriven rengøring kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke såreheling.

Observationer under brug eller skift: • Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert. • PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårveske og forbinding under skift. • Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødme, betændelse, smerte, varme, lugt, bløghed, sarhed, for stor vækst i såret eller mangel på heling. Rådfør dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

SV

PolyMem® Silver finger- og tåforband

Ett förband som ger ett väpassande och lindrande omslag.



Applikering: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulla ut det över fingret.



Rutnätet och skriven ska synas utpå förbandet.

Förbandet ska sitta tätt, men fortfarande kännas bekvämt. Känn förbandet för hårt så det avlägsnas och en större storlek används. Avlägsna förbandet genom att rulla det av motst riktning från vid applicering. Förbandet kan appliceras på olika sätt. Vid applicering på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i filkar som kan läggas ovanpå och under foten. Dessa kan säkras med hålta. Förbandet kan också skäras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.

BESKRIVNING:

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fugtighedsbevarende polyuretannetmatix som innehåller (1) säker sårgöring, (2) återfuktande agensier och (3) supersorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretannetm skum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvet är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontaminering. Underlagat silverhalt per område (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

• minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta • minska odör, tillsmäck och inflammatorisk spridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER: **Under överinseende av sjukvårdspersonal,** för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tryktyp, däribland: • Tryksår (kategorier I-IV) • Akuta sår • Hultsvår • Tår och 2a gradens brännskador • Bensk • Diabetiska sår • Operationsår • Venösa bensår • Transplantations- och amputationsår • Hudåkommor • Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: • För udvortes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar) • Använd förbandet så avvägsas före bildbehandling • Undvik kontakt med elektroder och ledande gel

SV

• Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem • Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration • Använd inte på och avdryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvändning är inte tillåtet. Återanvändning kan försvåra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisiken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

PolyMem Silver rekommenderas när ett sår uppvisar fördöjd läkning, tecken på infektion eller ökad risk för kvarvarande mikroorganismer, eller om patienten har en känd riskfaktor för infektion (såsom kontaminerat sår, dålig kost, diabetes eller infektionshistoria.)

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Tillåtet utvisning ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas. Kassa som biologiskt riskavfall. Material är utfärdiga.

INSTRUKTIONER: **Initial applikering:** 1. Förbered det skadade området enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Rengör huden och avlägsna smuts, topisk behandling och lotioner. Kvarvarande fukt på huden underlättar. 2. Applicera förbandet enligt anvisning. Ett PolyMem förband ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt skadan. Förband kan klippas för att passa skadan eller kroppdelen. 3. Lägga på förbandet med filmisden utåt (så att tecken syns).

Praktiska tips: • Säkra förbandet med vattenbeständig rulletpå för att minska risken för att förbandets insida kontamineras. • Rita av skadans ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgränsa när det är dags att byta. • Låt av skadans ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgränsa när det är dags att byta.

Användning:

1. Under kraftig ökning av mängden sårveska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar. 2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad eller under handhygien. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:

1. Fall av exsuderande sår kommer vätska att synas genom förbandet. Být förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Být genast om vätskan når kanten av membranen. 2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, maceration eller såret för att underlätta avlägsnandet av död vävnad. 3. Ta bort förbandet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbådden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats. 4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torrt exsudat kan förbandet fuktas med salisösnig eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret. 5. Být förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behövs såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är inficerat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas. **Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.** 6. Applicera ett nytt förband.

Observera vid användning eller byte: • Under den normala läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av ett kroppen naturligt avlägsnande av död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek. • PolyMem framgår bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blöd i sårkanten eller på förbandet vid byte. • Var uppmärksam på tecken och symptom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lugt, blekning, ömhet, överdriven vätskeproduktion eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alle allvarliga händelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i den medlemsstat der anvenderen og/eller patienten er etableret.

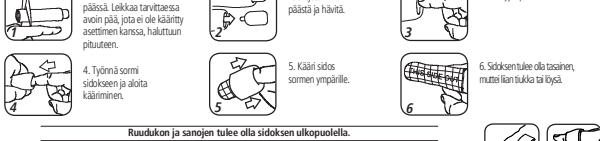
FI

PolyMem® Silver -sormisidokset/-varvassidokset

Sidos tarjoaa rauhoittavan, muotoon sopivan kääreen.



Asettäminen: Sidos on suunniteltu helposti asettaaksesi kienä se sormen ympärille.



Rauduksen ja sanojen tulee olla sidoksen ulkopuolella.

Sidoksen tulee olla tiukka, mutta mukava. Jos se tuntuu liian tiukalta, irrota se ja vaihda suurempi kokorok. Posta käärinnällä asetuksuun vastaisesti. Sidoksen voi asettaa eri tavoilla. Vapaudon kohdalla sidoksen voidaan leikata sivuilla muotoamiseksi, jotta voidaan asettaa jalamy- ja aalosaan. Ne voidaan kiinnittää teipillä tai sidoksen voidaan leikata muodostamaan renkaan tai holkon sormen loukkautuneen osan yli.

KUVAUS:

PolyMem-polymeeritysidosokset on valmistettu kosteusta imevistä polyuretaanihanastoista, jotka sisältävät (1) tuuletusta haavapuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältäviä kosteusainetta sekä (3) supersorbentia aineita. Sidoksen kuuluu ohut polyuretaanivahike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatiolta. Sidoksen voidaan käyttää ensimmäisenä, toissijaisina tai yhdistettinä ensi- ja toissijaisina haavasiidoksina.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, evätkä ne värjää ihoa. Hoopa vaikuttaa sidoksen sitäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus pinta-ala kohti (µg/cm²): PolyMem Silver 124.

KÄYTTÖOHJEET: **Terveystyöhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa** vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat: • Painahaavat (vaiheet I-IV) • Akuuttit haavat • Ihon repeämät • Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat • Jalikkojen haavaumat • Diabeteettiset haavaumat • Kirurgiset haavat • Laskimohaavaumat • Luovutusleikkauksen ja siirteiden paikat • Dermatologiset häiriöt • Verisuonien haavaumat

VAROITUSMERKIT: • Vain ulkoiseen käyttöön. • PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vepypoksiidi- tai hypokloriittiloukset) kanssa. • Eimen kuuntamattomuuden suunnittamista on selvitetty, onko sidokset soveltuvia. • Väitä kosketusta elektrodien tai johtavien geelien kanssa. • Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidosten käytön yhteydessä. • Kiinnitä huomiota infektion tai maseeniin varalta. • Älä käytä ja lopeta käyttö henkilöillä, joilla ilmenee merkkejä herkykkydestä, arsyyksessä tai allergisista sidoksista tai sen materiaaleista. • Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisää infektioriskiä

FI

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkimallista hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

PolyMem Silver -sidosten käyttöä suositellaan haavoille, jotka osoittavat viivästynneen parantumisen, infektion tai lisääntyneen biokuuman merkkejä (esim. kontaminoituneen haavan, heikon ravitsemustilan, diabeteksen, ampiein infektioiden jne. yhteydessä)

Säilytettävä huoneenlämmössä, ≈30°C (86°F). Lyhyet ajat korkeammissa lämpötiloissa, ≈55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä. **Hävitetään biovaaralliseksi jätettelle soveltavalla tavalla.** Mitat ovat suunnittamisia.

KÄYTTÖOHJEET: **Ensimmäisen sidoksen asettaminen:** 1. Valmistele vahingottomasti alue laitoksen käytäteiden mukaisesti tai lääkäri tai muun vastuussa olevan klinikon ohjeiden mukaisesti. Puhdista iholta lika, paikallisääkkheet ja voiteet. Iholta oleva kosteus on hyödyllistä. 2. Aseta sidos esteettä tavalla. PolyMem-sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tuuletettu tai vauroitunut alue. Sidokset voidaan leikata vammaan tai kehon osan mukaisesti. 3. Aseta sidos haavan päälle kalvopuoli ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).

Hyödyllisiä vinkkejä: • Kiinnitä sidos vedonkestävällä teipillä vähentääksesi näkemisen vaivasta. • Tarkkile seuran mukaisesti ja oireita: Iksäntynny punaisuus, tultuntuneisuus, kipu, lämpö, halu, vakuutus, haavan, iialinen kuivus muodostuminen, parantuminen merkkien puuttuminen. Neuvoitte ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katotaan infekio, arsyyks, herkkyys, allergia, maseeratio ja hypergranulatio.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisia paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Sidoksen vaihtaminen:

1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, hyvien käytöjen aikataulun mukaan tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavaympäristön reunan. 2. Tietämillä vaihdot voivat olla tarpeen heikon immunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseeroinnen kuukosten yhteydessä tai silloin, kun halutaan estää kuullen kuukosten pöistämistä. 3. Poista sidos istästä PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaa ole jäänyt materiaalia. 4. Jos hyyntynyt veri tai kuivunut etei on saanut sidoksen tartuttamaan ihon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho. 5. Suoita sidosten vaihto laitoksen käytäteiden mukaisesti tai lääkäri tai muun vastuussa olevan klinikon ohjeiden mukaisesti. Haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, kun käytetään PolyMem-sidoksia, ellei haava ole infektioitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jää pöistämistä vaativia jämiä.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisia paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

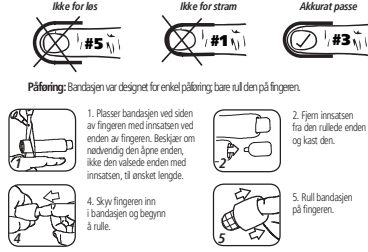
Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi: • Normaalisissa paranemisprosessissa haavaa saattaa näyttää kasvavan ensimmäisen sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuullutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan. • PolyMem-sidokset tukevat väestien tuottoon muodostusta, joten verisen haavaneesten tai vereen virtahtuneen sidoksen näkemisen vaivasta.

Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän jalka polttoaseman tai Ferris Mfg. Corp. ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä jalka polttoasemalla sijaitsee.

PolyMem® Silver finger-tåbandasje

Bandasjen gir et lindrende omslag som er formet til å passe.



Påføring: Bandasjen var designet for enkel påføring, bare tull den på fingeren.

Rutenettet og ordene skal være på utsiden av bandasjen.

Bandasjen skal være tettstanset, men komfortabel. Hvis den føles for tett, fjern den eller bruk en større bandasje. Fjern den ved å rulle den av, i motsatt retning fra påføringen. Bandasjen kan påføres på ulike måter. For tar kan bandasjen kuttes langs sidene og skape klaffer som kan legges på toppen og borten. Disse kan festes med tape, eller bandasjen kan kuttes for å danne en ring eller lyse over den skadede delen av fingeren.

BSKRIVELSE:

PolyMem membranbandasje er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder: (1) trykt rengjøringsmiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktigstrem og (3) superabsorberende stoffer. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som en primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primer- og sekundærbandasje.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og eteller ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Omtrentlig sølvinnhold per område (µg/cm²) er 124 for PolyMem Silver.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasje:

• beskytter og heler skader • absorberer væske og skaper en fuktig, helbredende • minimerer og lindrer smerte fra langvarige og prosedyrebaserte sår • reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende skadet vev

INDIKASJONER:

Under oppsyn av medisinsk personell, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste delvis og helt gjennomgående sår, inkluderer: • Trykksår (stadium I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Først og/eller andegrads forbrænnings • Benskår • Diabetiske sår • Kirurgiske sår • Venøs, statiske sår • Donor- og transplantasjonssteder • Dermatologiske lidelser • Vasikulære sår

FORHOLDSREGLER:

• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasje er ikke kompatibel med oksidasjonsmiddel (hydrogenperoksid eller hypoklorittilføyninger) • Fjern ut hvordan bandasjen må byttes for avdunstningsprosedyrer • Unngå kontakt med elektror og ledende geleer • Aktuelle behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-innlegg • Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppblåst vev

- Ikke start/avslutt bruk av tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og materialet
- Beregnet på bruk til én person. Må ikke brukes flere ganger.
- Gjærbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igrangsett korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.

PolyMem Silver-bandasjer anbefales når et sår viser tegn til å leges saktere enn normalt, tegn på infeksjon eller økt bidebyrde eller pasienten har risikofaktorer for infeksjon (som kontaminert sår, dårlig ernæring, diabetes, tidligere forurensning, osv.)

Oppbevar ved romtemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Midlertidige opphold i opp til $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig. **Anvend** i henhold til reglene for biologisk avfall. **Dimensjonene** er omtrentlige.

INSTRUKSER:

- Forbered** det skadede området i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Rengjør huden for slutt, hudhelseforurensninger og kremer. Restfuktighet på huden er gunstig.
- Påfør bandasjen som beskrevet. En PolyMem-bandasje skal opp dekke alt betent og skadet vev som omkranser skaden. Bandasjer kan kuttes for å tilpasse skaden eller kroppdelen.
- Påfør med fimsiden ut (så trykkes vises).

Nyttige tips:

- Sire bandasjen med vannett rulle tape for å redusere sjansen for at innsiden av bandasjen blir forurenset.
- Tegn et omslag av den omtrentlige skadens på utsiden av bandasjen for å fastslå når du skal skifte den.

1. Det kan oppstå en dramatisk økning i sårvesken de første få gangene. Dette er normalt, og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader eller utfører hånhygiene. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje:

1. Hvis sår vokser, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt for væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av membraninnlegget.
2. Hygiene endringer kan være nødvendige på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløst vev eller behov for å foreklei fjerningen i vev som ikke er levedyktig.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem-innlegget sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og sår for å sikre at all materiale fjernes. Hvis bandasjen er limt fast til huden med koaguleret blod eller tørrt sårveske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den inntatte huden rundt såret.
5. Forbered såret i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som oftest ikke nødvendig å forstyre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset.

PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og eteller ikke rester som må fjernes.

Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilgangen av sår.

6. Påfør en ny bandasje.

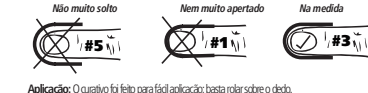
Observasjoner under bruk eller bytte:

- Selv om sår leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første par dagene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en ekspert.
- PolyMem-bandasje slutter kroppens arbeid med å skape nye blodkar. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og sårvesken når bandasjene byttes.
- Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bløtting, skjøthet, overdreven vevsneidelse og manglende tilheing. Konsult med medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppblåsthet og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne erstatningen skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Feris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Curativo para os dedos PolyMem® Silver

O curativo fornece um envoltório suave modelado para encaixar.



Aplicação: O curativo é feito para fácil aplicação, basta rolar sobre o dedo.

A parte quadriculada e as palavras devem estar do lado externo do curativo.

O curativo deve estar justo, mas mantendo o conforto. Se estiver apertado demais, remova-o e coloque um tamanho maior. Remova enrolando no sentido oposto à aplicação. O curativo pode ser aplicado de diferentes formas. Para os dedos dos pés, o curativo pode ser cortado nas laterais, criando abas que podem ser colocadas na parte superior e inferior do pé. Eas podem ser fixadas com esparadrapo, ou o curativo pode ser cortado para formar um anel ou mangá sobre a parte lesada do dedo.

DESCRIÇÃO:

Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e evita a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra a contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz • Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido • Minimizar a aliviar a dor persistente e de procedimentos • Reduzir edema, hematoma e a propagação da inflamação nos tecidos sados não danificados

INDICAÇÕES:

Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo: • Úlceras de pressão (estágios I-IV) • Feridas agudas • Lacerações na pele • Queimaduras de 1^o e 2^o graus • Úlceras nas pernas • Úlceras diabéticas • Feridas cirúrgicas • Úlceras de estase venosa • Locais de doação e emerto • Distúrbios dermatológicos • Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES:

• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito) • Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido

- Evite o contato com eletrodos ou géis condutores
- Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem • Fique atento para sinais de infecção e maceração • Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia do curativo ou de seus materiais • Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Os curativos PolyMem Silver são recomendados quando uma ferida demora a cicatrizar, tem sinais de infecção, ou existe aumento de carga microbiana; ou quando o paciente tem fatores de risco de infecção (como ferida contaminada, má nutrição, diabetes, histórico de infecção, etc.)

Armazenar a temperatura ambiente de $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). São permitidos desvios até $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), mas devem ser mínimos.

Descartar normalmente como resíduo de risco biológico. As dimensões são aproximadas.

INSTRUÇÕES:

- Aplicação Inicial:** 1. Preparar a área ferida de acordo com o protocolo ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Limpar a pele de sujeira, medicamentos tópicos e loções. A umidade residual na pele é benéfica. 2. Aplicar o curativo conforme indicado. O curativo PolyMem também deve cobrir qualquer área inflamada ou danificada ao redor do ferimento. Os curativos podem ser cortados para acomodar o ferimento ou parte do corpo. 3. Aplicar com o lado do filme para fora (para que impressão fique visível).

Dicas úteis:

- Prensar o curativo com esparadrapo à prova d'água para reduzir a chance de contaminação no interior do curativo.
- Delinhe a margem aproximada do ferimento na parte externa do curativo para ajudar a determinar quando trocar.

1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias. Isso é comum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho ou fazer a higiene local. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo:

1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indica ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores. Inspeccionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.
4. Se o sangue coagulado no ou exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amolecer e voltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administre as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao isar o PolyMem, não há qualquer necessidade de remover ou limpar uma ferida durante as trocas, desde que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para manter continuamente a ferida e não deixar resíduos que possam ser removidos.
6. A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.

6. Aplicar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca:

- Durante o processo normal de cicatrização, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
- Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
- Fique atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clausamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional em caso de situações problemáticas, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo usuário e/ou paciente, à Feris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

חתיכות Silver PolyMem® לצבע/בון

החתיכות מספקות חבישה מרגיעה המונעת להחמאה מלאה.



שימוש: החתיכות עוזבות לשתיים לק; משוש גלגל על האצבע.

הרשת המגולגלת צריכה להופיע בדר החתכים של החתיכות.

החתיכות צריכה להיפגש היטב. אכל לסימום על חתום. אם ארה חתוקה מדי, הסר והחשמה בגודל גדול יותר. הסר המעטפת הגלגלת. בכינון החתום מידות הרשת המגולגלת. ניתן להשתמש בחתיכות אלה על חתכים קטנים יותר. חתכות אלה צריכות להיות בגודל לרוב באמצעות חתוך חתוך את החתיכות לצורה של כעבת או של שוש עובר החתום על האצבע.

היתוך:

1. שר לחתוך את החתוך הפוער לפי פרטוקול לטיפול בפצעים, או במהלך, הרפומת קומיתות החתכים. שאריות לחות על העור הניתן.
2. חתך את החתיכות מתואר. חתיכות זהות זהות צריכה לנסות גם כל אחד מודלק פגוע מסביב לפצע. ניתן לנזור חתיכות אלה על החתכים אותן לפצע או לאזור הגוף הרלוונטי.
3. שר לחתוך את חתך המודם כלפי חוץ (כך שניתן לראות את החתכים).

הנחיות:

- קבע את החתיכות בעזרת סרט דביק עמיד במים, כדי להקטין את הסיכוי לזרועות חלק הפנימי שלה.
- ממן את גבולות הפצע המקורבים מעל החתיכות, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.
- 1. ביום הראשונים ייתכן שיראה עלייה דרמטית בכמות הגזול ומשפט החפצים תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך החתיכות פועלות.
- 2. מן החתכים יש להקפיד שהחתיכות חיראם במקומה ותהיה יבשה או לשמור על גרות הידיים. אם החתיכות נרטבה יש להחליפה.



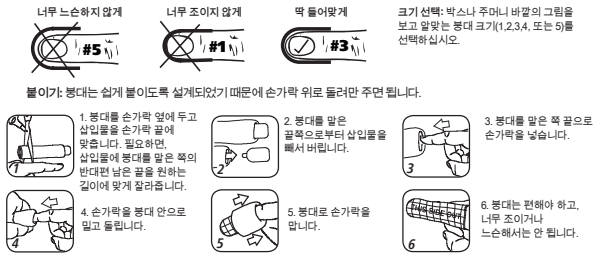
הנחיות:

- קבע את החתיכות בעזרת סרט דביק עמיד במים, כדי להקטין את הסיכוי לזרועות חלק הפנימי שלה.
- ממן את גבולות הפצע המקורבים מעל החתיכות, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.
- 1. ביום הראשונים ייתכן שיראה עלייה דרמטית בכמות הגזול ומשפט החפצים תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך החתיכות פועלות.
- 2. מן החתכים יש להקפיד שהחתיכות חיראם במקומה ותהיה יבשה או לשמור על גרות הידיים. אם החתיכות נרטבה יש להחליפה.

KO

PolyMem® Silver 손가락/발가락 bandage

이 bandage는 적합한 형태의 bandage로 상처를 완화시켜 줍니다.



붕대는 꼭 덮어야 하지만, 편안함도 유지해야 합니다. 너무 조이는 느낌이 들면, 벗고 더 큰 사이즈를 착용하십시오. 착용 시 붕대 밑에서 벗기십시오. 붕대를 다른 방향으로 착용할 수도 있습니다. 발가락의 경우, 붕대를 뒷편을 따라 잘라서 덮개처럼 만들어 발의 위와 아래로 돌아가게 할 수 있습니다. 이렇게 내릴거리는 것을 테이프로 고정시킬 수도 있고, 아니면 붕대를 잘라서 고리나 소매처럼 만들어서 상처를 덮을 부분을 감쌀 수도 있습니다.

설명: PolyMem 고분자막 붕대는 (1) 안전한 상처 클렌징, (2) 광범위한 보습제, (3) 오존강화복합체를 포함한 혁신성 폴리우레탄 매트릭스를 제조합니다. 붕대에는 흡수 성능을 향상 시키기 위한 안감 이어서 오염을 방지합니다. 흡수 성능은 흡수 용량으로 사용할 수 있고, 보조적인 것, 또는 두 가지를 결합한 것으로 사용할 수 있습니다.

PolyMem Silver 제품은 매우 가는 입자막 안에서 이루어져 있어, 피부에 착색되지 않습니다. 은은 붕대 안에서 작용하여 세균 오염을 방지합니다. 단위 면적(µg/cm²)별 함량당 근사치 PolyMem Silver 124.

약물 혼합용 PolyMem 붕대의 장점:
• 상처의 효과적 안감 및 치료, 액체를 흡수하여 수분 유지 환경 조성, 지속되는 흡수 상처의 통증 최소화 및 완화
• 부종, 타박상을 완화하고, 상처치입지 않은 주변 조직으로의 염증 확산을 줄여줌

KO

• 붕대나 그 재질로부터 민감성, 자극, 알레르기의 증상이 있는 사람에게 사용하는 경우와 민감한 경우 사용을 중지하십시오.
• 한 사람에게 1회만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용하면 품질이 저하되거나 오염이 확산되거나 감염의 위험성이 증가할 수 있습니다.

PolyMem 붕대는 감염의 원인을 다루는 적절한 의료적 치료를 받음에도 불구하고 감염의 증상이 있을 때 사용할 수 없습니다.

PolyMem Silver 붕대는 상처의 치유가 지연될 때, 감염의 증상이 있을 때, 세균 오염이 증가되었을 때, 또는 환자에게 감염 위험성의 오인(오염된 상처, 열악한 영양 공급, 당뇨병, 감염의 이력 등)이 있을 때 권고됩니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에서 보관하십시오. 55°C (131°F) 이하에서의 짧은 이동은 허용되지만, 최소화해야 합니다.

사용법:
첫 사용:
1. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의 지침에 따라 상처 부위를 준비하십시오. 피부의 먼지, 피부병 의약품, 로션을 씻어주세요. 피부에 남은 수분은 마릅니다.
2. 붕대를 실온된 대로 바릅니다. PolyMem 붕대는 상처 주변에 안감이 생기기 순상된 뒤에 덮어야 합니다. 상처나 안감이나 신체 부위에 맞도록 붕대를 자를 수 있습니다.

2. 붕대를 실온된 대로 바릅니다. PolyMem 붕대는 상처 주변에 안감이 생기기 순상된 뒤에 덮어야 합니다. 상처나 안감이나 신체 부위에 맞도록 붕대를 자를 수 있습니다.

3. 필름(막)을 뒤집어서 바릅니다. (인쇄 부분이 보이도록).

도움말:
• 붕대의 안감이 오염될 가능성을 줄이기 위해 방수 플 테이프를 붕대 고정시킵니다.
• 고치기기를 잘 수 있도록 붕대 겹편에 대략적 상처 윤곽을 표시하십시오.

사용법:
1. 첫 며칠 간은 상처에 액체가 급증하는 것이 관찰될 수 있습니다. 이것은 이례적인 일이 아닌 것으로서, 붕대가 작용하고 있음을 나타냅니다.

2. 목욕, 샤워를하거나 손 씻기 작업을 할 때 붕대를 젖히지 않도록 주의하십시오. 젖었을 때에는 붕대를 교체하십시오.

붕대의 교체:

- 1. 액체가 흐르는 상처의 경우, 위쪽으로부터 액체가 보이게 합니다. 액체가 붕대 가장자리에 닿기 전에, 또는 의료적 지시에 따라, 또는 기질을 넣기 전에 교체하십시오. 액체가 안감 패드의 가장자리에 닿으면 즉시 교체하십시오.
- 2. 면역력이 약화되어 있거나, 당뇨병, 감염, 육아조직 형성, 조직의 지루를 겪고 있거나, 제형 불용 조직이 발달되어 있을 때 자주 교체하십시오. 더 자주 교체할 수 있습니다.
- 3. 붕대를 조심스럽게 제거합니다. PolyMem 패드는 일반적으로 상처 자리(wound bed)에 붙지 않으므로, 붕대를 교체할 때 통증은 없는 게 보통입니다. 모든 물질이 제거되었는지 붕대와 상처를 잘 살펴보세요.
- 4. 용해될 때까지 마른 삼출액 때문에 붕대가 피부나 머리카락에 붙은 경우, 소량의 식염수나 물로 천천히 그리고 부드럽게 붕대를 녹여서 떼어냅니다. 상처 주위의 닿지 않은 피부도 깨끗이 닦아 줍니다.
- 5. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의 지침에 따라 붕대 교체를 관리합니다. PolyMem을 사용할 때, 대개 붕대 교체, 상처가 감염되었거나, 오염되었을 한, 붕대 교체 중 상처를 건드리거나 씻을 필요가 없습니다. PolyMem은 지속적으로 상처를 정렬하게 하도록 되어 있으며, 제거하여 잔류물이 생기지 않습니다. 과도하게 쓰면 재봉되는 조직을 손상시켜서 치유가 지연될 수 있습니다.
- 6. 새 붕대를 바릅니다.

사용 또는 교체 시의 관찰:
• 정상적으로 상처 치유 되는 동안, 처음 몇 차례 붕대 교체를 할 때 상처가 더 커 보일 수 있는 것은 신체가 자연적으로 재생되는 조직을 제거하고 있기 때문입니다. 상처가 계속해서 커지면, 전문가의 상담을 받으십시오.

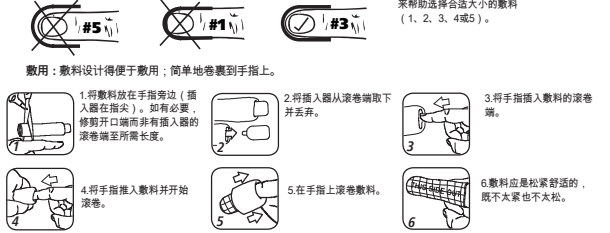
PolyMem 붕대는 잘 안 맞는 것을 들기 때문에, 붕대를 교체할 때 상처와 붕대가 피가 묻어 있는 것은 이례적인 일입니다.

• 적혈구, 염색, 통증, 울기, 악취, 표백의 증가, 악화, 과도한 조직 형성, 치유 부진 등의 징후나 증상이 있는지 유의하십시오. 감염, 자극, 민감성, 알레르기, 지루, 목욕, 목욕 조직 형성과 같은 문제가 있으면 전문가의 상담을 받으십시오.

ZH

PolyMem® Silver 手指/脚趾敷料

敷料提供形状合适、缓解疼痛的包裹物。



敷料应贴紧，但仍然舒适。如果觉得太紧，那么请取下并更换更大的敷料。卷开（与敷料时的方向相反）以取下。敷料可以不同方式敷用。用于脚趾时，敷料可沿着轮廓切割，以形成可在足底和足底高度的薄片。这些薄片可用胶带固定，或敷料可切割成环状或套在手指受损伤部位上切。

描述: PolyMem聚合膜敷料由包含(1)安全伤口清洁剂、(2)甘油保湿剂及(3)增强吸收力的亲水性聚氨酯基质制成。敷料有透气并有有助于防止污染的一薄层聚氨酯背衬。敷料可用作第一层敷料、第二层敷料或第一层第二层组合敷料。

PolyMem Silver产品含有非常精细的银颗粒，不会污染皮肤。银在敷料内发挥作用，防止微生物污染。单位面积银含量(µg/cm²)近似值: PolyMem Silver的为124。

无药物的PolyMem敷料有助于:
• 有效处理和愈合伤口
• 吸收液体并提供湿润的愈合环境
• 最大限度地降低和减轻持续性、手术伤口疼痛
• 减少水肿、瘀伤和炎症周围未受损组织的扩散

ZH

• 仅供一人一次使用。请勿重复使用。重复使用可能会降低性能，扩散污染并增加感染风险。

如果已经采取了应对感染原因的适当医学治疗，那么在出现感染迹象时可以使用PolyMem敷料。

当伤口出现延迟愈合、感染迹象或生物负荷增加或患者有感染危险因素（比如伤口污染、营养不良、糖尿病、感染史等）时，建议使用PolyMem Silver敷料

存放在 ≤30°C (86°F) 的室温下。55°C (131°F) 的短暂暴露是允许的，但应尽量减少。按典型的生物危害废弃物处理。尺寸为近似值。

使用方法:
初次敷用:
1. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导做好准备工作。清洁皮肤上的污垢、局部用药和洗剂。残留留在皮肤上的水分是有益的。

2. 按勾画的范围量附敷料。PolyMem敷料还应覆盖损伤周围任何发亮或受损部位。可根据损伤或身体部位切割敷料。

3. 将薄膜那面放在外面（这样可以看到印刷的文字）。

有用的提示:
• 在医疗保健专业人员的指导下，用于处理严重伤口，比如大多数部分和全深度伤口，包括：
• 压疮（I-IV期）、急性伤口、皮肤撕裂、一度 and 二度烧伤
• 腱鞘炎、糖尿病溃疡、手术伤口、静脉曲张性溃疡
• 供体和移植部位、皮肤病、血管溃疡

注意事项:
• 仅供外用
• PolyMem敷料与氧化剂（过氧化氢或次氯酸盐溶液）不兼容
• 在影像学检查之前，确定是否去除敷料
• 避免接触电极或导电凝胶
• 不建议同时使用局部治疗和PolyMem敷料
• 警惕感染或浸渍迹象
• 如果因敷料或其材料而出现敏感、刺激或过敏迹象，那么请勿使用敷料或请停止使用敷料。

敷料更换:

- 1. 如为渗出的伤口，那么将会透过顶部看到液体。在液体到达伤口边缘之前，或根据良好做法的要求或在不多于7天内更换。如果液体到达腿边缘，那么请立即更换。
- 2. 如有免疫系统受损、糖尿病、感染、异常增生、浸渍组织或妨碍促进失活组织的去除，那么可能需要更频繁地更换。
- 3. 轻柔地揭下敷料。PolyMem膜通常不会附着在伤口床上，通常能保证无痛更换敷料。检查敷料和伤口，以确保所有材料均已去除。
- 4. 如果凝固的血液或干燥的渗出物已导致敷料粘在皮肤或毛发上，那么请使用少量的盐水或水慢慢轻柔地将敷料软化和松开。清洁伤口周围的完好皮肤。
- 5. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导处理敷料更换事宜。在大多数情况下，使用PolyMem时，除非非伤口受到感染或污染，否则无需在更换过程中另行处理或清洁伤口。PolyMem用于持续清洁伤口，不需要清除的残留物。
- 6. 敷上新敷料。

使用或更换期间的观察:
• 在正常愈合期间，如果在最初几次敷料更换过程中，伤口可能会变得更大，因为身体在自然地去除失活组织。如果伤口继续变大，那么请咨询专家。

• PolyMem敷料有助于支持新组织的形成，所以在更换过程中看到创伤液和敷料带血并不是异常情况。

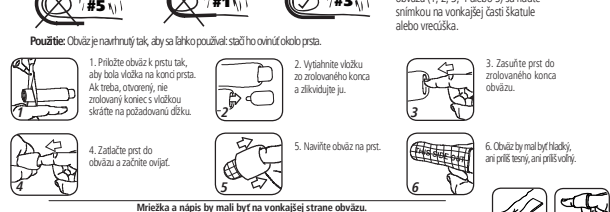
• 警惕各种迹象和症状，例如皮肤发红、发热、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。

• 如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题，那么请咨询专业人士。

SK

Obvaz PolyMem® Silver na prsty na rukách/nohách

Obvaz poskytuje upokojujúce ovinitie s vhodným tvarom.



Použitie: Obvaz je nainštalujú tak, aby sa ľahko používal: stačí ho oviniť okolo prsta.

Obvaz by mal priliehať, no neomezovať pohybové. Ak sa vám zdá, že je moc dotiahnutý, snímte ho a použite väčšiu veľkosť. Snímte ho odvíjaním v opačnom smere ako obväzovanie. Obvaz sa dá použiť rôznymi spôsobmi. Pri prstoch na nohách sa obvaz dá odstrihnúť popri okrajoch, čím vzniknú pásiky, ktoré sa dajú použiť ako prstové. Dajú sa zafixovať páskou alebo možno obväz odstrihnúť tak, aby vytvorili krúžok alebo nakuť ponad zranenú časť prsta.

OPIS: Polymerické membránové obvazy PolyMem sú vyrobené z viskózy pochlípkovej polyuretánovej matrice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) super absorpčnú zložku. Obvazy majú tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá odhŕňa a udržáva ranu bez kontaminácie. Obvazy sa dajú použiť ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne obvazy.

Produkty PolyMem Silver obsahujú veľmi malé častičky striebra a nezanášajú škvrny na pokožke. Striebro pôsobí vo vnútri obvazu ako odhŕnacia pred mikrobiálnou kontamináciou. Príbalný obsah striebra na oblasť (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:
• efektívnej liečbe a hojení rán, • absorpcii tekutiny a vytváraní vlhkého hojivého prostredia, • minimalizácii a úľave pretvárajúcej a procedurálnej bolesti rán
• redukcii edému, modrin a širina zápalu do okolitých nepoškodených tkanív.

SK

• Účlenen je na jedno použitie na jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šínť kontamináciu a zvýsiť riziko infekcie

Obvazy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známok infekcie, ak mála použitá vhodná lekárska liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Obvazy PolyMem Silver sa odporúčajú, ak sa rana hojí pomaly, prejavuje známky infekcie alebo zvýšenej biologickej záťaže; alebo ide o pacienta s rizikovým infekčným faktorom (ako kontaminovaná rana, zlá výživa, cukrovka, anamnéza infekcie atď.).

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F). Odchýlka je povolená do ≤55°C (131°F), ale mala by byť minimálna.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad. Rozkmy sú príhlizní.

POKYNY:
1. Pripravte poranenú oblasť podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára alebo ineho lekárskeho nariadenia. Z toho zmyte špinu, topické lieky a emulzie. Zvyšková viskóza na ňom je prospešná.

2. Použite obvaz podľa pokynov. Obvaz PolyMem musí prekryvať celú zapálenú alebo poškodenú oblasť okoli rany. Obvaz sa dá odstrihnúť, aby sa prispôbil zraneniu alebo časti tela.

3. Aplikujte filmom smerom von (nápis je viditeľný).

Úžitčné tipy:
• Na zmiernenie pravdepodobnosti vnútornej kontaminácie obväzou na zafixovanie na mieste vodeodolnou páskou.
• Na vonkajšiu stranu obväzu nanátrite príbližnú hranicu rany, aby ste si pomohli pri určení času na jej vymeňu.

Použitie:
1. Počas prvých dní môžete pozorovať značné zvýšenie mokvania z rany. Nie je to neobvyklé a znamená to, že obvaz funguje.

2. Počas kúpania alebo umývania rúk udržujte obvaz suchý a na mieste. Ak sa obvaz namočí, vymeňte ho.

Výmena obväzu:

- 1. V prípade presakujúcej rany budete na povrchu obväzu vidieť mok. Obvaz vymeňte skoro, ako sa mok dostane na okraj rany alebo podľa správnej praxe, no najneskôr o 7 dní. Obvaz vymeňte ihneď, ako sa mok na okraj membránovej podložky.
- 2. Je možné, že bude potrebné obväz vymeňiť viackrát z dôvodu oslabenej imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podrobné odstránenie odumretého tkaniva.
- 3. Opätne odstraňte Obvaz: Podložka PolyMem sa za normálnych okolností nepriepi k rane a vôbec odstrániť bezbolestnú výmenu obväzu. Skontrolujte obväz a rana s cieľom odstrániť všetok materiál.
- 4. Ak sa obvaz z dôvodu koagulovanej krvi alebo uschnutého sekretu priplepi k pokožke alebo chlpu, použite málo množstvo fyziologického roztoku alebo vody a jemne zmáčkate a uvoľnite obväz. Vyčistite neporušenú kožu okolo rany.
- 5. Snažte sa vymeňovať obväz podľa protokolu alebo pokynov lekára alebo iných lekárskeých nariadení. Vo väčšine prípadov, keď používate PolyMem, nie je potrebné zasahovať do rany alebo čistiť rana počas výmeny, ak rana nie je infikovaná alebo kontaminovaná. PolyMem je vyrobený tak, aby postupne čistil rana a nenechal nečistoty, ktoré je potrebné odstrániť.
- 6. Náderné čistenie môže posilovať nové tkanivo a oneskoriť hojenie rany.
- 6. Aplikujte nový obvaz.

Pozorovania počas používania a výmeny:
• Počas normálneho hojenia sa pri prvých previazoch môže rana zdať väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.

• Obvazy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových krvných ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v moku alebo na obvaz počas výmeny.

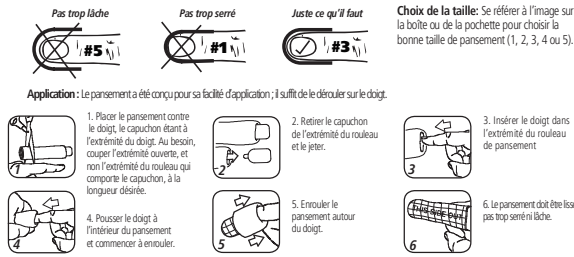
• Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápch, bledosť, slabosť, nadmerné mokvanie tkaniva alebo nedostatočné hojenie. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergiu, macerácia alebo hypergranulácia.

Každá závažná nehoďa, ku ktorej dojde v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa užívateľ alebo pacient nachádza.

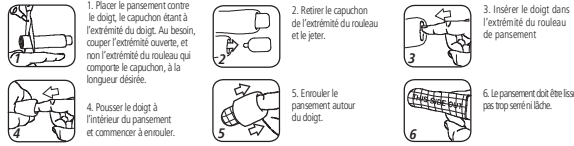
FR

Pansement doigts/orteils PolyMem® Silver

Le pansement procure un enveloppement apaisant qui s'adapte parfaitement au contour cutané.



Application : Le pansement a été conçu pour sa facilité d'application ; il suffit de le dérouler sur le doigt.



La grille et les inscriptions doivent se trouver à l'extérieur du pansement.

Le pansement doit être ajusté, tout en maintenant sa confort. Si semble trop serré, l'enlever et appliquer une taille plus grande. Retirer en sens inverse de l'application. Le pansement peut être appliqué de différentes formes. Pour les orteils, le pansement peut être coupé de chaque côté, créant ainsi des languettes qui s'appliquent sur la partie supérieure et inférieure du pied. Elles se fixent avec le ruban adhésif, ou le pansement peut être coupé pour former un anneau ou une gaine sur la partie blessée du doigt.

DESCRIPTION :

Les pansements à membrane polymérique PolyMem sortent en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbents. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés.

Les produits PolyMem Silver contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger contre la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :
• traiter efficacement les plaies et les guérir • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide

• minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
• réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS :

Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris :

• Ulcères de pression (stades I à IV) • Plaies aiguës • Déchirures cutanées
• Brûlures aux 1^{er} et 2^{ème} degrés • Ulcères de jambe • Ulcères diabétiques
• Plaies chirurgicales • Ulcère de stase veineuse • Sites donneurs et de greffon
• Troubles dermatologiques • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS :

• A usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)

FR

2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain ou le lavage des mains. Changer le pansement s'il est mouillé. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement de pansement :

1. En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours ou plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.
3. Retirer délicatement le pansement. Le tampon PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, ce qui assure généralement des changements de pansements sans douleur. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu à évaluer.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à évaluer.
Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.
6. Appliquer un nouveau pansement.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :

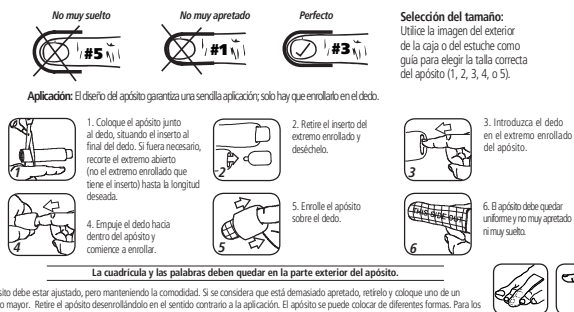
Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s'agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste. • Les pansements PolyMem adient les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement. • Surveillez tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur, œdème, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, écoulement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel pour les situations problématiques, telles que l'infection, l'irritation, la sensibilité, l'allergie, la macération ou l'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur ou patient.

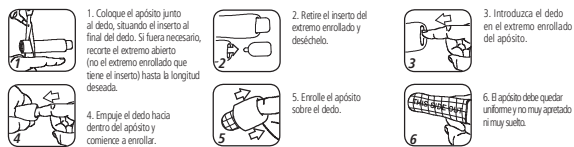
ES

Apósito PolyMem® Silver para dedos de manos y pies

El apósito proporciona una envoltura calmante que se adapta al cuerpo.



Aplicación : El diseño del apósito garantiza una sencilla aplicación; solo hay que enrollarlo en el dedo.



La cuadrícula y las palabras deben quedar en la parte exterior del apósito.

El apósito debe estar ajustado, pero manteniendo la comodidad. Si se considera que está demasiado apretado, retirarlo y coloque uno de un tamaño mayor. Retire el apósito des enrollándolo en el sentido contrario a la aplicación. El apósito se puede colocar de diferentes formas. Para los dedos de los pies, el apósito se puede cortar por los laterales para crear lengüetas que se aplican sobre la parte superior e inferior del pie. Se pueden fijar con cinta; el apósito también se puede cortar para formar un anillo o una envoltura sobre la parte lesionada del dedo.

DESCRIPCIÓN :

Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliouretano que atrae la humedad que contiene (1) un limpiador para heridas seco, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliouretano que respira y protege de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los productos marca PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata y no dejan manchas en la piel. La función de la plata dentro del apósito es la de proteger contra la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a :
• tratar y curar las heridas eficientemente,
• absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,

• minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
• reducir el edema, hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor.

INDICACIONES :

Bajo la dirección de un profesional médico, para el tratamiento de heridas graves, tales como la mayoría de heridas de gran parcial o total, entre las que se incluyen:

• Ulceras por presión (estados I-IV) • Heridas agudas • Desgarros de piel
• Quemaduras de primer y segundo grado • Ulceras de la pierna
• Ulceras diabéticas • Heridas quirúrgicas • Ulceras venosas por estasis
• Sitios de injerto y donante • Trastornos dermatológicos • Ulceras vasculares

PRECAUCIONES :

• Solo para uso externo. • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito).
• Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito.

ES

Cambio de apósito:

1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o después de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, exudado o granulación, tejidos macerados, o cuando se observe la retirada de tejidos no viables, podría ser necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia.
3. Retire el apósito cuidadosamente. En general, la almohadilla PolyMem no se adhiere a la base de la herida, lo cual normalmente garantiza un cambio de apósito sin dolor. Inspeccione el apósito y la herida para asegurar la retirada de todo el material.
4. Si el sangrado coagulado o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y alforjalo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.

5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo y las indicaciones de un médico. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta alterar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que esta este infectada o contaminada. PolyMemes está diseñado para limpiar la herida de forma continua, y no deja residuos que deban eliminarse.
6. Una limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.

7. Aplique un nuevo apósito.

8. Observaciones durante el uso o cambio:

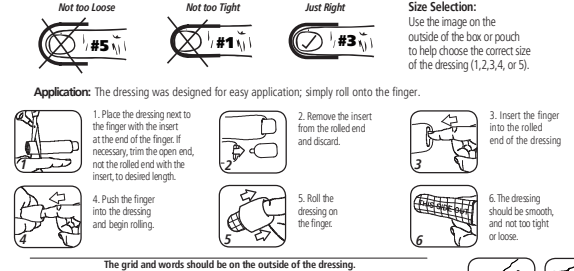
• Durante el proceso de cicatrización normal, la herida podría parecer más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo elimina naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
• Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
• Esté atento a señales o síntomas sospechosos, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergias, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

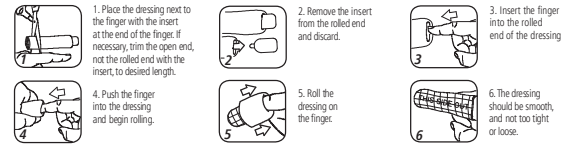
EN

PolyMem® Silver Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.



Application : The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.



The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION :

PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerol moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and keeps out contamination. Dressings may be used as primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (µg/cm²) PolyMem Silver 124.

Drug-free PolyMem dressings help to:

• effectively manage and heal wounds
• absorb fluid and provide a moist healing environment
• minimize and relieve persistent and procedural wound pain
• reduce edema, bruising and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS :

Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:

• Pressure ulcers (stages I-IV) • Acute wounds • Skin tears • 1st and 2nd degree burns • Leg ulcers • Diabetic ulcers • Surgical wounds
• Venous stasis ulcers • Donor and graft sites • Dermatologic disorders • Vascular ulcers

PRECAUTIONS :

• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
• Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels
• Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings. • Be alert for signs of infection or maceration
• Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

EN

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

PolyMem Silver dressings are recommended when a wound displays delayed healing, signs of infection, or increased bioburden; or the patient has infection risk factors (such as contaminated wound, poor nutrition, diabetes, history of infection, etc.)

Store at room temperature ≤30°C (86°F).

Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.

Dispose as typical for biohazardous waste.

Dimensions are approximate.

DIRECTIONS :

INITIAL APPLICATION:

1. Prepare the injured area according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. Clean the skin of dirt, topical medications and lotions. Retain moisture on the skin is beneficial.
2. Apply the dressing as outlined. A PolyMem dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the injury. Dressings may be cut to accommodate the injury or body part.
3. Apply firm side out (so printing is visible).

Helpful Hints:

• Secure dressing with water-proof roll tape to reduce the chance of the inside of the dressing becoming contaminated.
• Outline the approximate wound margin on the outside of the dressing to help determine when to change.

Use:

1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days. This is not uncommon, and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing or performing hand-hygiene. Change the dressing if it gets wet.